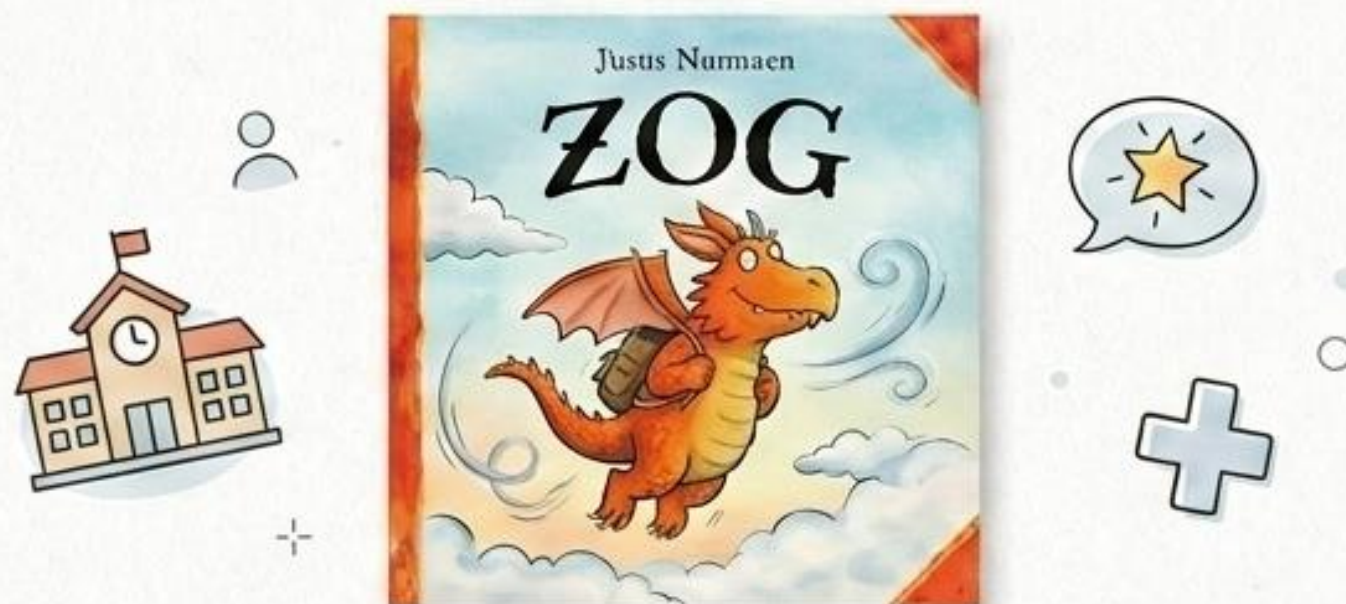




EMILE & Littérature de jeunesse allemande

DOSSIER PÉDAGOGIQUE : ZOG

Apprendre, persévérer et grandir ensemble

Une ressource EMILE allemande complète de la maternelle au CM2.
Accompagnement et formation des professeurs des écoles - Moselle.

réalisé à partir de l'expertise de Suzanne Bichler (chargée d'animation à la médiathèque de Sarreguemines) et conçu par Olivia Cazeaux (conseillère pédagogique)

Titre : Zog

Auteur : Julia Donaldson | Illustrateur : Axel Scheffler

Résumé : Zog est un jeune dragon à l'école. Pour réussir, il doit relever des défis (voler, rugir, cracher du feu). Malgré ses échecs, sa persévérance et l'aide d'une princesse atypique lui permettent de progresser.

Personnages : Zog (le dragon), la Princesse (future médecin), le Prince (chevalier).



Intérêt littéraire :

- Structure narrative répétitive en randonnée.
- Un héros attachant qui déconstruit les stéréotypes.



Intérêt culturel :

- Un classique contemporain européen. Remise en question des rôles traditionnels des contes.



Intérêt linguistique :

- **Lexique** de l'école, **verbes d'action**, expression de l'effort et du talent.

Il offre un support remarquable pour l'erreur dans l'apprentissage d'une langue et aborder l'égalité filles-garçons de manière détournée.



Intérêt EMILE :

- **Métacognition** forte (l'erreur fait partie du processus), **éducation à la citoyenneté** et à la persévérance.

Pourquoi choisir cet album en EMILE ?

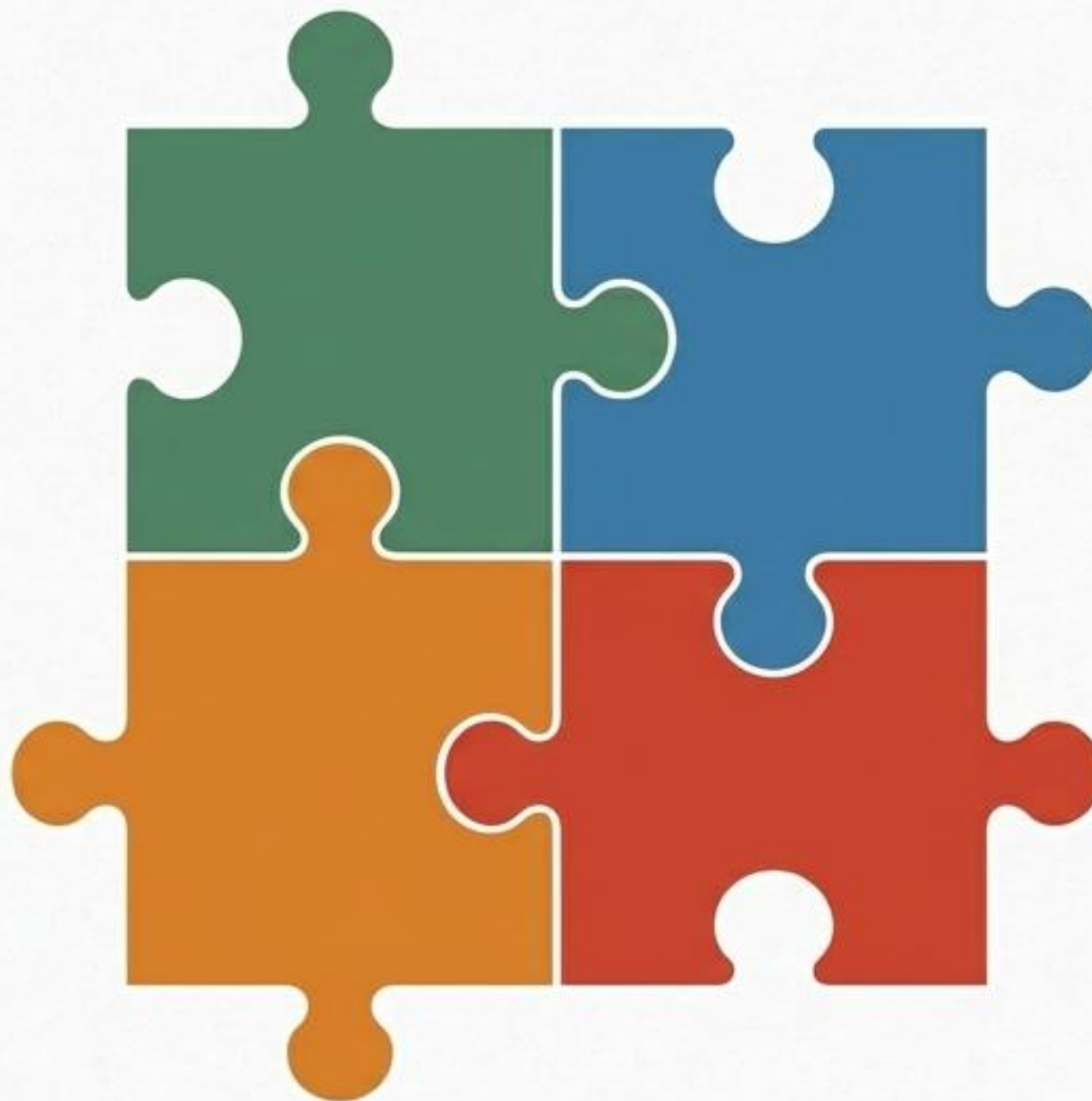
Définition EMILE : Apprentissage implicite du lexique par l'action et l'immersion narrative. L'approche est actionnelle (l'élève agit pour comprendre) et multimodale (voix, images, gestes).

CONTENU

Comprendre le récit d'un apprentissage. Identifier les étapes de la progression et de l'effort.

COGNITION

Comparer les métiers, expliquer l'importance de l'erreur, argumenter sur l'égalité.



COMMUNICATION

Décrire les personnages, *raconter les défis, exprimer ses propres choix et capacités.*

CULTURE

Découvrir un album européen conté
s'ouvrir aux rep
sociales de l'a



*Le regard de Suzanne :
La pédagogie narrative
s'appuie sur la
multimodalité : utilisez
le Kamishibai, mimez
les actions, variez les
intonations. Le sens
passe avant le mot !*

Carnet de bord du professeur : Croisement curriculaire



LVE
(Langues)

✓ **Comprendre** un récit, jeux symboliques.

✓ **Comprendre** des expressions simples, produire de courtes phrases.

✓ **Interpréter** un récit, argumenter.



EMC
(Citoyenneté)

✓ **Coopération**, respect.

✓ **Estime de soi**, respect d'autrui.

✓ **Égalité** filles-garçons, déconstruction des stéréotypes.



Parcours Avenir

✓ Découverte des métiers, élaboration d'un projet personnel.



Arts & EAC

✓ **Création de dragons** (collectif), blasons, modélisation de l'école idéale.



EPS

✓ Parcours "**Défis de dragons**" (sauter/voler, viser, équilibre).

Carnet de bord du professeur : Progression et Objectifs d'Apprentissage

Obj. disciplinaires : Identifier les personnages, suivre la trame.
Obj. linguistiques : Lexique de base (**der Drache, fliegen**), structures descriptives simples (**Das ist...**).
Activités : Écoute active, Kamishibai, tri d'images, jeux symboliques.

MS-GS (A1.1)



Obj. disciplinaires : Identifier un problème, comprendre la notion d'entraînement.
Obj. linguistiques : Verbes d'apprentissage (**lernen, üben**), expression de la capacité (**Ich kann...**).
Activités : Arbre des talents, verbalisation lors de parcours EPS, affiches simples.

CP - CE2 (A1)



Obj. disciplinaires : Interpréter les valeurs implicites (égalité, choix professionnels).
Obj. linguistiques : Lexique abstrait (**Erfolg, Mut**), expression de l'opinion (**Ich denke, dass...**).
Activités : Débats argumentés, présentation orale de "l'école idéale".

CM1 - CM2 (A1+ / A2)



Lexique de Base : Les Flashcards du Professeur

Personnages & Lieux

 der Drache	 <i>le dragon</i>
 die Prinzessin	 <i>la princesse</i>
 der Ritter	 <i>le chevalier</i>
 die Schule	 <i>l'école</i>

Actions & Apprentissages

 lernen	 <i>apprendre</i>
 üben	 <i>s'entraîner</i>
 versuchen	 <i>essayer</i>
 fliegen	 <i>voler</i>
 Feuer machen	 <i>faire du feu</i>

Compétences & Concepts (C3)

 der Erfolg	 <i>le succès</i>
 der Mut	 <i>le courage</i>
 die Ausdauer	 <i>la persévérance</i>
 die Gleichheit	 <i>l'égalité</i>
 der Beruf	 <i>le métier</i>

Évaluation

 groß / klein	 <i>grand / petit</i>
 gut / toll	 <i>bien / super</i>

Le Bain Linguistique : Piloter la classe en allemand



1. COMPRENDRE L'ORAL (Consignes de classe)

- Regardez. → **Schaut.**
- Écoutez. → **Hört zu.**
- Montrez. → **Zeigt.**
- Répétez. → **Sprecht nach.**
- Asseyez-vous. → **Setzt euch.**



2. COMPRENDRE L'HISTOIRE (Médiation)

- Qui est-ce ? → **Wer ist das?**
- Est-ce un dragon ? → **Ist das ein Drache?**
- Pourquoi Zog fait-il des erreurs ? → **Warum macht Zog Fehler?**



3. AGIR & ENCOURAGER

- Montre... ! / Place... ! → **Zeige... ! / Lege... !**
- Très bien ! / Bravo ! → **Sehr gut! / Toll! / Prima!**
- Essaie encore ! → **Versuch es noch einmal!**

**Encart
d'Olivia**

N'ayez pas peur de répéter ces structures inlassablement. Accompagnez toujours la consigne en allemand d'un geste clair. Ne traduisez pas systématiquement en français !



Progression de la production orale attendue

MS - GS : Mots isolés et désignation



CP - CE2 : Phrases courtes (Agir et se décrire)



CM1 - CM2 : Phrases complexes (Avis, Émotion, Justification)



Activités EMILE : La Boîte à Outils

Kamishibai & Tapis narratif

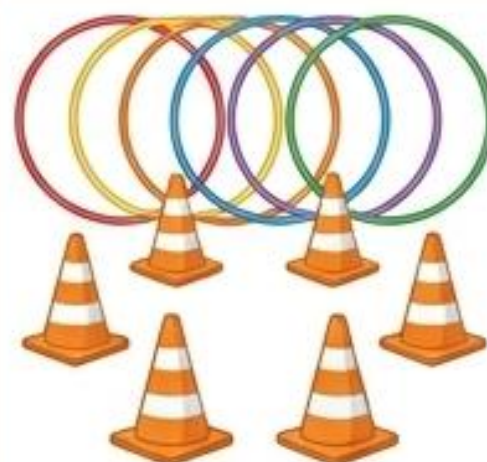


Matériel : Butai, planches de l'album, figurines (dragon, ailes).

Objectif : Bain linguistique, compréhension de l'histoire.

Langues : Narration en allemand (enseignant). Reformulation implicite.

Défis Moteurs (EPS)



Matériel : Cerceaux, plots, cibles.

Objectif : Vivre l'action pour fixer le lexique (**versuchen, fliegen**).

Langues : Consignes en allemand. Verbalisation de la réussite : "Ich kann das!".

L'Arbre des Talents (Arts / EMC)



Matériel : Grande affiche d'arbre, feuilles en papier.

Objectif : Estime de soi, exprimer ce qu'on sait faire.

Langues :
Production : "Ich kann gut [malen/laufen/lesen]".

Cartes de tri des métiers (Atelier)



Matériel : Images de métiers divers (sans genre assigné).

Objectif : Déconstruire les stéréotypes.

Langues : Français pour le débat de fond (C2/C3) / Allemand pour nommer les métiers.

Séquence de Classe - Première Partie : Découverte et Apprentissage

1

Séance 1 : Bienvenue à l'école des dragons



Objectifs : Découvrir l'album, les personnages. (LVE: **Wer ist das?**)

Déroulement : Découverte de la couverture. Présentation des figurines. Jeu "Qui est qui ?".

Trace écrite : Affiche visuelle des personnages (**Der Drache, die Prinzessin**).

2

Séance 2 : Apprendre, c'est essayer



Objectifs : Comprendre les défis. Verbaliser ses capacités (**Ich übe, Ich kann das**).

Déroulement : Activité motrice en EPS (marcher, viser). L'enseignant donne les défis en allemand.

Débat EMC (en FR) : Peut-on réussir du premier coup ?

3

Séance 3 : Les erreurs font progresser



Objectifs : L'erreur constructive. (LVE: **Warum macht Zog Fehler?**)

Déroulement : Lecture des échecs de Zog. Différenciation : MS-GS sur images / C3 sur l'argumentation.

Trace écrite : Affiche collective **"Fehler helfen uns lernen"** (Les erreurs nous aident à apprendre).

Séquence de Classe - Deuxième Partie : Réflexion et Tâche Finale

4

Séance 4 : Quels sont nos talents ?



Objectifs : Estime de soi, respect des différences. (LVE : **malen, lesen, singen**).

Déroulement : Création de l'Arbre des talents. Chaque élève ajoute sa feuille en disant : "**Ich kann gut...**".

Attendu : Production orale en autonomie (courte).



5

Séance 5 : La princesse médecin (Stéréotypes)



Objectifs : Esprit critique, égalité F/G. (LVE : **Berufe**).

Déroulement : La princesse refuse son rôle. Tri d'images de métiers (C2) ou débat "Y a-t-il des métiers de garçons/filles ?" (C3).

Trace écrite : Affiche "**Alle Berufe für alle Kinder**" (Tous les métiers pour tous).

6

Séance 6 : Tâche finale - Mon école idéale



Objectifs : Réinvestir les acquis. Présenter un projet.

Déroulement : MS-GS : Dessiner l'école et nommer les éléments.

CP-CE2 : Créer une affiche (**In meiner Schule lernen Drachen...**).

CM1-CM2 : Présentation orale des règles et valeurs.

Différenciation Pédagogique : Ajuster le dispositif



Élèves fragiles

Adaptations : Mots isolés valorisés et acceptés.

Étayage / Supports : Utilisation massive de cartes lexicales visuelles (flashcards) et de gestes pour accompagner la parole.



Élèves allophones

*Médiation : S'appuyer sur le plurilinguisme. Comparer les sonorités (**Drache** / **Dragon**). Transparence de certains mots. Recours aux images universelles.*

Élèves à besoins particuliers (Troubles des apprentissages)

Adaptations : Manipulation physique privilégiée (déplacer les figurines).

EPS : Défis moteurs adaptés. Environnement visuel épuré pour l'affichage du lexique.



Élèves avancés

Missions : Rôles de narrateur avec le Kamishibai, porte-parole du groupe, ou médiateur pour aider un camarade.

*Production attendue : Phrases complexes encouragées (utilisation de **Weil** - parce que).*



Cadre d'Évaluation : **Formatif** et **CECRL**

Évaluation Formative (En continu pour tous)

- ☐ Comprend le récit (sans traduction).
- ☐ Réutilise le lexique cible.
- ☐ Participe aux échanges et défis moteurs.
- ☐ Exprime une idée personnelle (même gestuelle).

Évaluation Sommative CECRL (Par Cycle)

MS-GS (A1.1) : Reconnaît les personnages | Suit l'histoire | Réagit aux consignes d'action.

CP-CE2 (A1) : Décrit un personnage (**Das ist...**) | Parle d'une compétence (**Ich kann...**) | Utilise une phrase simple.

CM1-CM2 (A2) : Raconte un épisode | Exprime une opinion (**Ich denke...**) | Argumente simplement.



Le Regard de Suzanne (Conseil pour débiter) :

Ne visez pas l'exhaustivité linguistique lors de l'évaluation. Évaluez la capacité de l'élève à entrer dans le récit, à oser prendre la parole et à développer une attitude positive face à la langue.

Construire une programmation EMILE de la MS au CM2

Zog constitue la troisième étape d'une progression annuelle cohérente. **Cet album est idéal** pour des enseignants ayant déjà conduit une première expérience EMILE.



Étape 1 : Der Regenbogenfisch

Thèmes : Émotions, partage, inclusion.

Focus : Entrer dans le langage par le visuel et les émotions simples.



Étape 2 : Lieselotte macht Urlaub

Thèmes : Nature, sens, environnement.

Focus : Développement d'un lexique quotidien et d'une conscience écologique.



Étape 3 : Zog

Thèmes : Apprentissage, estime de soi, parcours d'orientation.

Focus : Dimension métacognitive (Apprendre à apprendre), débats complexes (EMC).

“

Le mot de la fin (Olivia Cazeaux, Formatrice EMILE) :

À travers ces 3 œuvres, l'enseignant apprend à conduire des débats, à gérer la médiation et à articuler harmonieusement langue, littérature et éducation à la citoyenneté.